

Les  
**ESTIVALES**  
de Vendenheim  
SAISON 2

Du 25 juin au 22 août 2021

**Spectacles  
Cinémas  
Animations  
Loisirs  
Des rendez-vous  
en plein air !**



COMMUNE  
DE  
VENDENHEIM



Mesdames, Messieurs,  
Chères fédinoises, chers fédinois,

À force de confiner et de déconfiner, la culture est toute patraque.

Mais voici une éclaircie... et le soleil revient dans notre village et dans nos cœurs.

Fort de son succès populaire l'an passé, nous avons décidé de reconduire les Estivales.

Place au spectacle, au cinéma, aux animations !

Toute une programmation pour petits et grands, pour vous, votre famille, vos amis, qui va se décliner pendant ces mois d'été.

Profitez-en pour découvrir des artistes de talent qui ne rêvent que d'une chose : vous faire plaisir !

Alors levons le rideau !

*Philippe MEDER*  
*Conseiller Délégué*  
*en charge des affaires culturelles*

*Philippe PFRIMMER*  
*Maire*

Tous nos spectacles et cinémas sont gratuits dans la limite des places disponibles. Réservation conseillée par mail : [lediapason@vendenheim.fr](mailto:lediapason@vendenheim.fr) ou par téléphone : 03 88 59 45 50



# SOMMAIRE

**Des Estivales pour toutes et tous** ..... 4

**Week-end des auteurs** ..... 5

Et y a rien de plus à dire ..... 6

L'Avis de Marguerite ..... 7

Le Square littéraire ..... 8-9

**Les Piqûres de culture des Voix de Stras'** ..... 10

**Ishtar Connection** ..... 11

**Epikoi Enkor** ..... 12

**Bal du siècle** ..... 13

**Au pied du Fujiyama** ..... 14

**Place du Tertre** ..... 15

Les fables de Chyc Polhit ..... 16

The Swingin' Brothers ..... 17

Boule de Berlin ..... 18

Corinne Guth et Les Voyageurs ..... 19

**Cinéma plein air** ..... 20-21

**Les animations hors les murs** ..... 22

**Vendenheim, mémoire du village** ..... 23



# DES ESTIVALES POUR TOUTES ET TOUS

Dans le cadre de l'année du Handicap à Vendenheim, les Estivales portent une attention particulière sur les publics empêchés tant en terme d'accessibilité des spectacles, qu'en support de communication.



Une présentation du programme des Estivales sera disponible en Facile À Lire et à Comprendre (FALC) sur le site de la commune : [www.vendenheim.fr](http://www.vendenheim.fr) ou sur demande au 03 88 59 45 50 ou par mail : [lediapason@vendenheim.fr](mailto:lediapason@vendenheim.fr)



## Deux spectacles seront également proposés en Langue des Signes :

- Lecture de « Le dernier jour où j'étais petite » par Mounia Raoui, dimanche 27 juin à 18h30 (Square du Temple).
- « Les fables de Chyc Polhit » par Chyc Polhit, samedi 21 août à 15h (Square du temple).

## UNE DÉMARCHÉ ÉCO-CITOYENNE

La ville de Vendenheim a adopté une attitude réfléchie et active pour réduire son empreinte écologique. Fortement engagée dans cette démarche, Vendenheim s'est engagée dans plusieurs actions :

- **Sensibilisation autour du tri**
- **Tri des déchets Gobelets uniques et consignés**
- **Développement de transports collectifs et alternatifs à la voiture**
- **Restauration réfléchie Communication éco-responsable**

# WEEK-END DES AUTEURS

DU 25 AU 27 JUIN

*« Les écritures ont la vie belle au Diapason ! À la médiathèque, certes, et dans tous les pans et étapes de la création, théâtre, chanson, arts de la rue, etc.*

*Sans autrices et auteurs, points de textes à lire, à entendre, à jouer. Que ces personnes soient reconnues ou en voie de reconnaissance, éditées ou non, que ce soit ou non leur profession, ces trois jours mettront en valeur notre sélection de ce qui se fait et se dit sur le territoire.*

*Voyons là déjà un fort soutien et engagement de notre part, dans cette époque qui les a privé de salons, rencontres, aides. »*

Stéphane LITOLFF

# VENDREDI 25 JUIN : 17H & 21H

## SQUARE DU TEMPLE

### ET Y A RIEN DE PLUS À DIRE

*Compagnie Lunette Théâtre  
Théâtre*

Au lycée ça se passe mal.  
Si on l'insulte, elle est capable d'une violence inouïe.  
C'est ce qui se produit un soir où tout s'embrase.  
Au centre fermé, elle rencontre Tristan, et Ludivine, une  
éduc pas ordinaire.  
Tout se dénoue au bord d'une calanque.

*Texte : Thierry Simon*

*Le texte est édité aux Editions Lansman,  
en version graphique, avec les dessins de Bruno Lavelle*

*Mise en scène : Sylvie Bazin et Thierry Simon*

*Jeu : Suzanne Emond*

*Scénographie : Antonin Bouvret*

*Création Lumière : Christophe Mahon*

*Création Sonore : Jérôme Rivelaygue*

*Création Costume : Lana Ramsay.*



S. Bazin

**SAMEDI 26 JUIN : 20H**  
**SQUARE DU TEMPLE**

## **L'AVIS DE MARGUERITE**

*Compagnie Verticale*  
Théâtre - À partir de 15 ans

Une jeune fille grandissant dans un village se trouve de plus en plus mise à l'écart.



Son amoureux l'abandonne et épouse la cousine. La guerre éclate à l'Ouest et les récoltes sont mauvaises. Petit à petit le destin de Marguerite devient tragique jusqu'à ce qu'elle soit accusée de sorcellerie et brûlée au bûcher.

400 ans plus tard, elle hante encore le village, en quête de justice, en quête de vengeance.

*Texte et mise en scène : Catriona Morrison*  
*Jeu : Sophie Nehama*  
*Chant : Marie Schoenbock*  
*Composition musicale : Sébastien Troester*  
*Régisseur son : Christophe Lefebvre*  
*Création lumières : Bathilde Couturier*  
*Costumes : Carole Birling*

**DIMANCHE 27 JUIN DE 10H À 19H**

# **LE SQUARE LITTÉRAIRE**

**À LA RENCONTRE DES AUTRICES  
ET AUTEURS DE NOTRE RÉGION  
DE 14H À 18H30**

L'ambition de cette journée est de proposer aux visiteurs des rencontres privilégiées, dans un cadre inédit et bucolique, à l'ombre des arbres du square du temple.

De nombreuses autrices et auteurs locaux ont répondu à notre invitation, et vous présenteront romans historiques, policiers, fantastiques, théâtre, nouvelles, poésie, dessins de presse, ou encore beaux livres (photo, guide de promenades...) et bandes dessinées...

***Avec Raymond Bitsch, Floriane Caffart, Olivier Claudon, Janine Elkouby, Jacques Fortier, Dominique Gouillart, Michel Hutt, Florence Jenner-Metz, Pierre Kretz, Jacqueline Lahsen, Yannick Lefrançois, Hervé Lévy, Pierre Marchant, Sylvie de Mathuisieulx, Alexis Metzinger, Mounia Raoui, Véronique Sauger, Jean-François Schweiger, Thierry Simon, Benjamin Strickler, Simon Woolf.***

***Avec la participation de la librairie « La Parenthèse ».***



# SQUARE DU TEMPLE

## LES TEMPS FORTS DU SQUARE LITTÉRAIRE

**10h**

**Rencontre :**

« **Petites promenades dans le Bas-Rhin** » par **Valérie Meyer**. Vous découvrirez notre région à travers d'attrayants sentiers de promenades aménagés par le Club Vosgien.



**15h et 17h**

**Lecture musicale par Véro-  
nique Sauger**. Les textes seront  
issus du recueil édité à l'oc-  
casion du 13<sup>e</sup> concours d'écri-  
ture organisé par l'association  
« Gens du monde » autour du  
thème « Après la nuit ».



**18h**

**Lecture de « Le dernier jour où j'étais  
petite » par son autrice Mounia Raoui**

Mounia Raoui livre ici un texte très person-  
nel, un parcours à travers son enfance et sa  
vie d'adulte. Une traversée dans ses rêves  
et ses révoltes. Elle y rend hommage à son  
grand amour, dévorant, exclusif : le théâtre.



Proposé en  
*Langue des Signes*

# VENDREDI 9 JUILLET : 20H SQUARE DU TEMPLE

## LES PIQÛRES DE CULTURE DES VOIX DE STRAS'

*Compagnie Voix de Stras  
Concert*

Les Voix de Stras' sont de retour, parées de leur humour et de leurs chants, pour une nouvelle ponctuation branchée sur l'actualité.

Monde d'avant, qu'est-ce qu'on garde?

Monde d'après, comment le rêve-t'on?

Et pendant ce temps, qu'est-ce qu'on fait?

Le programme musical mêlera habilement des grands airs de la musique, des tubes de la chanson et quelques zestes de musique contemporaine. Attention, la participation sonore du public n'est pas exclue !

En amont de la soirée du 9 juillet, les Voix de Stras' viendront à la rencontre du public lors du marché de Vendenheim, le 26 juin et le 3 juillet.



*Distribution (sous réserve de modification) : Gayané Movsisyan, Rebecca Lohnes, Claire Trouilloud, Lilia Dornhoff, Hae Lim Lee et Catherine Bolzinger*

# VENDREDI 16 JUILLET : 20H SQUARE DU TEMPLE

## ISHTAR CONNECTION

*Arabic Vibrations*  
*Fawzy Al-Aiedy*  
*World musique et électronique*

Ishtar Connection est une alchimie improbable mais irrésistible, entre world music et électronique, inventée par Fawzy Al-Aiedy, maître de la musique orientale, et trois jeunes musiciens issus des musiques actuelles: Vincent Boniface, Amin Al-Aiedy et Adrien Al-Aiedy (Alias Adrien Drums).

Ishtar Connection lance un pont entre la tradition et la modernité, proposant un espace de liberté, un moment résolument festif où se rencontrent les cultures, où naissent d'irrésistibles envies de danser... Bienvenue au fest-noz oriental.

*Chant, oud électrique :*  
*Fawzy Al-Aiedy*  
*Accordéon, cornemuse, clarinette,*  
*flûtes : Vincent Boniface*  
*Arrangements et basse :*  
*Amin Al-Aiedy*  
*Batterie et électronique :*  
*Adrien Al-Aiedy*



# DIMANCHE 18 JUILLET : 17H

## PLACETTE RUE KATIA ET MAURICE KRAFFT

### EPIKOI ENKOR

*Concert pour enfants*

Voilà ce qu'est Epikoi Enkor. Un trio rock pour enfants qui non seulement veut mais réussit à plaire autant aux petits qu'aux grands. Il n'y a qu'à voir les spectateurs au sortir de leur concert pour s'en convaincre: des sourires jusqu'aux oreilles, des mélodies plein la tête et plus d'étoiles dans les yeux que dans le ciel dégagé.

**À VOIR EN FAMILLE**



Mathieu Catonné

*Guitare - chant : Christophe Roguin*  
*Batterie - percussions : Guillaume Arbonville*  
*Basse - programmation : Julien Jacquin*

# DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AOÛT : 17H SQUARE DU TEMPLE

## BAL DU SIÈCLE

*Compagnie Est-Ouest Théâtre  
Théâtre*

Dans l'histoire mouvementée de ma famille, il y a un petit air d'accordéon qui se balade. La légende

familiale raconte que mon père et ma mère se sont rencontrés au musette en remportant le prix des meilleurs valseurs dans les deux sens sur une table de bistrot.



Quand maman me racontait ce coup de foudre, ses yeux brillaient comme à l'évocation de la plus belle part de sa vie.

À la lecture du texte de Ludovic Janvier c'est la voix de ma mère qui m'est revenue à travers celle du personnage, sa voix forte et singulière et son rire ravageur.

*De Ludovic Janvier d'après C'est le Bal du Siècle ! in Tue-le ! Editions Gallimard  
Mise en scène : Dominique Jacquot  
Jeu : Marie-Anne Jammaux et Dominique Jacquot  
Accordéon : Claude Siegwald*

# VENDREDI 13 AOÛT : 20H SQUARE DU TEMPLE

## AU PIED DU FUJIYAMA

*Compagnie Talon Rouge*  
*Lecture*

L'auteur interroge la question de la mémoire, de l'immigration, de l'appartenance à un lieu, une histoire. Quelles forces portent chacun à fuir, à rêver à la fuite, à rester, à être heureux de rester? Certains sont là depuis toujours, accrochés aux racines, d'autres ont fait le choix de s'installer, attirés par l'espace. Et puisqu'il n'y a plus rien, il y a tout...



*Au pied du Fujiyama de Jean Cagnard Editions Espace 34*  
*Interprètes : Hélène Schwaller et Milàn Morotti*  
*Musique originale : Pascal Doumange*  
*Mise en voix : Catherine Javaloyès*  
*Geste scénographique : Violette Gravelin*

# PLACE DU TERTRE

SAMEDI 21 AOÛT : DE 14H À 21H

DIMANCHE 22 AOÛT : DE 14H À 19H

Sur le dernier week end des Estivales, le square du Temple prendra l'allure de la place du Tertre à Montmartre. Des artistes peintres l'investiront pour croquer, peindre des portraits et paysages.



L'association de peinture les Fed'Artistes sera à l'honneur en exposant leurs derniers travaux à base de papier mâché. Une exposition autour du développement durable portant sur la dénonciation des déchets, les solutions possibles pour changer et améliorer et sur les risques de transformation de notre environnement. Une exposition engagée et forte de communication.

Enfin, différentes animations et concerts seront proposés pour petits et grands autour du portrait et de l'image clôturant ainsi nos Estivales.

**SAMEDI 21 AOÛT : 15H**  
**SQUARE DU TEMPLE**

## **LES FABLES DE CHYC POLHIT**

*Chyc Polhit*

**À VOIR EN FAMILLE**

Un conteur un peu zinzin aux fables curieuses de chez lui, Chyc Polhit n'est plus à présenter en Alsace, notamment auprès des petits enfants. C'est à toute la famille qu'il souhaite s'adresser avec ce spectacle.

Avec son répertoire de contes adaptés, il invite jeunes et moins jeunes dans une promenade mirifique dans les fables gabonaises d'un prosateur à la chevelure en broussaille.

Accompagné par un musicien hors pair, il proposera de laisser s'envoler sa prose exotique, en poésie féconde au-dessus des cœurs émerveillés.



Proposé en  
Langue des Signes

**SAMEDI 21 AOÛT : 20H**  
**SQUARE DU TEMPLE**

## **LES SWINGIN' BROTHERS**

*Jazz Legacy*

Quand de vieux amis, musiciens de surcroît se retrouvent autour d'un répertoire connu de toutes et de tous mais bien souvent oublié, ils vous embarquent pour un voyage musical, une sorte de retour aux sources... celles du Jazz des débuts, de la Nouvelle Orléans aux Swing des années folles, des bords du Mississippi au Cotton Club de Harlem. Un périple musical qui donne à écouter les morceaux parmi les plus fameux du répertoire de Louis Armstrong, Count Basie et Duke Ellington... pour ne citer qu'eux.

C'est l'occasion rêvée de donner libre cours à leur complicité, de libérer une énergie et une joie communicative qui donne irrémédiablement envie de sourire, de bouger... l'effet swing.

*Trompette/Bugle : Fred Bocquel*  
*Guitare & chant : Richard Blackmore*  
*Contrebasse : Jean-Marc Greiner*  
*Batterie : Manu Dague*



**DIMANCHE 22 AOÛT : 14H**  
**SQUARE DU TEMPLE**

## **BOULE DE BERLIN**

*Thomas Delvaux*  
*Spectacle-Conte interactif*

**COUP  
DE CŒUR**



**À VOIR EN FAMILLE**

Dans ce spectacle, les spectateurs choisissent la suite des événements. Au total, huit scénarii sont possibles.

Accrochez-vous, en 45 minutes, Thomas revisite les 7 péchés capitaux en jouant 12 personnages issus de son univers complètement déjanté à la sauce « dessins animés ».

Laissez-vous emporter par son humour décalé et sa fantaisie inépuisable qui feront de ce spectacle un moment inoubliable pour vos oreilles ainsi que pour vos yeux.

*Écriture : Michaël Ghysens*  
*Mise en scène : Thomas Delvaux*  
*Costume : Anne-Sophie Vanhalle*

**DIMANCHE 22 AOÛT : 17H**  
**SQUARE DU TEMPLE**

## **CORINNE GUTH ET LES VOYAGEURS**

*Concert*

Corinne avec Corinne et Les Voyageurs vous invite dans son univers et se confie à vous. Elle vous raconte le désir amoureux, les libertés à défendre, le courage de dénoncer et résister, son lien avec la nature, l'agitation intérieure, la reconnaissance de soi et l'accomplissement personnel.

Des histoires de vie racontées par des chansons originales pleines de

sens et de sincérité, des textes souvent poétiques, tantôt engagés, nostalgiques ou drôles sur des mélodies saisissantes qui font s'évader.

*Chant: Corinne Guth*  
*Guitare: Frédéric Kohler*  
*Clavier: Matthieu Spohner*



# CINÉMA PLEIN AIR

Rendez-vous cinéma sous les étoiles...  
pour du Cinéma en plein air !

Stade d'athlétisme – Entrée libre

*Pour passer un agréable moment, n'oubliez pas de vous munir d'une chaise pliante ou d'une couverture !*

**Jeudi 22 juillet à 21h45**

## HORS NORMES

Comédie de Eric Toledano, Olivier Nakache.  
Avec Vincent Cassel, Reda Kateb. Durée 1h55.



Bruno et Malik vivent depuis 20 ans dans un monde à part, celui des enfants et adolescents autistes. Au sein de leurs deux associations respectives, ils forment des jeunes issus des quartiers difficiles pour encadrer ces cas qualifiés « d'hyper complexes ». Une alliance hors du commun pour des personnalités hors normes.

**Judi 19 août à 21h**

## LE PRINCE OUBLIÉ

*De Michel Hazanavicius. Avec: Omar Sy, Bérénice Bejo, François Damians.*  
*Durée: 1h43. À partir de 6 ans.*

Tous les soirs, Djibi, invente une histoire pour endormir Sofia, sa fille de huit ans. Dans ses récits extraordinaires, il est le héros courageux de sa petite princesse. Sofia grandit et toute son attention est désormais centrée sur son « nouveau prince », Max. Djibi va tenter de redevenir le héros de sa fille.



## MAIS AUSSI CINÉ-RENCONTRE À L'AUDITORIUM

**Judi 1<sup>er</sup> juillet à 20h15**

### LA CIGALE ET LA FOURMI

*Documentaire réalisé par Eric Schlaflang.*  
*Durée: 1h29. Avant-première.*  
**Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur.**

De ses voyages en Inde, Eric Schlaflang a filmé une histoire hors du temps qui nous plonge dans la culture des Bhopas. Cette caste ancienne jouissait autrefois de la protection des Maharajas. Aux sons des instruments de musique et des images envoûtantes de l'Inde, le réalisateur nous partage une histoire d'amitié hors du commun.

**Auditorium du Diapason. Entrée libre.**



# LES ANIMATIONS HORS LES MURS

DU LUNDI AU VENDREDI DE 15H À 19H

En plus des spectacles programmés durant l'été, l'équipe du Diapason consacrera son énergie à **animer les différents quartiers de Vendenheim.**

L'équipe se rendra aux aires de jeux de Vendenheim où nous proposerons plusieurs animations en journée à destination des enfants et des familles.

Le public pourra participer à des ateliers créatifs, ludiques, de bien-être et à des défis sportifs, mais également lors de temps conviviaux autour d'un pique-nique, d'un apéritif ou d'un quizz musical.

Un beau programme récréatif et divertissant dans la commune de Vendenheim.

**Accueil et buvette au centre omnisport**  
**Animations selon programme sur les différentes aires de jeux.**



# VENDENHEIM, MÉMOIRE DU VILLAGE

## **APPEL À TÉMOIGNAGES :**

N'hésitez pas à nous contacter pour nous raconter la vie d'antan et vos souvenirs de Vendenheim.

Nous serions ravis de vous rencontrer, d'échanger et de découvrir des photos, des objets, etc.

Grâce à vous, l'histoire et l'authenticité de Vendenheim reprendra forme.

Contact : Service Culturel : 03 88 59 45 50.

## **RENDEZ VOUS STAMMTISCH :**

Pour raconter Vendenheim en parlant français ou alsacien, vous êtes invités à partager vos anecdotes et vos souvenirs autour d'un stammtisch.

**Jeudi 8 et jeudi 15 juillet de 16h à 19h, place du Temple.**

## **UN SPECTACLE :**

La comédienne Claire Verley mettra à l'honneur les témoignages à travers une création artistique.

À découvrir, **le dimanche 5 septembre à l'occasion du messti.**



**PÔLE CULTUREL - VENDENHEIM**

14, rue Jean Holweg - 67550 VENDENHEIM  
Ligne administrative : 03 88 69 54 37  
Billetterie : 03 88 59 45 50  
[lediapason@vendenheim.fr](mailto:lediapason@vendenheim.fr)  
[www.vendenheim.fr](http://www.vendenheim.fr)

**L'ÉQUIPE DU PÔLE CULTUREL ET ANIMATIONS**

**Direction :** Stéphane LITOLFF

**Service Vie Culturelle et Animations :** Marie LAURENT,  
Aurélia SMITH, Aurélia DESHERAUD, Elino GIUSTI,  
Simon LOETSCHER, Christian WILHELM

**Médiathèque Tomi Ungerer :** Renaud MÉHIER DE MATHUISIEULX,  
Julien BOUBEL, Florence GRAZIANI, Manon MEYER et Aurélie ROBIAL

**Fédi'Centre :** Delphine BEGAT, Valérie DURAND, Julien ANCEL, Pauline HURBAIN

**Impression :** imprimerie Deppen - **Graphisme :** Benoît CHATELAIN

**Directeur de la publication :** Philippe PFRIMMER